

J.S. Bach  
Cantata No. 19  
Es erhub sich ein Streit

(Coro)  
(Vivace  $\text{♩} = 144$ )

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Pianoforte

*f*

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly they fight,

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly they fight,

4

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly they fight,

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly they fight,

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

7/

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit,  
 see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight,

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

Streit, es er - hub sich ein Streit, es er -  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how

Streit, es er - hub sich ein Streit, ein Streit, ein  
 fight, see how fierce - ly they fight, they fight, they

L. H.

10

es er - hub sich ein  
 see how fierce - ly they

Streit, es er - hub sich ein Streit,  
 fight, see how fierce - ly they fight,

hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

Streit, ein Streit, es er - hub sich ein Streit,  
 fight, they fight, see how fierce - ly they fight,

13

Streit, ein Streit, es er - hub sich ein Streit, **A**  
 fight, they fight, see how fierce - ly they fight, \_\_\_\_\_

es er - hub sich ein Streit, ein Streit, es er - hub sich ein  
 see how fierce - ly they fight, they fight, see how fierce - ly they

Streit, \_\_\_\_\_ es er - hub sich ein  
 fight, \_\_\_\_\_ see how fierce - ly they

es er - hub sich ein Streit, \_\_\_\_\_  
 see how fierce - ly they fight, \_\_\_\_\_

16

Streit, \_\_\_\_\_  
 fight, \_\_\_\_\_

Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

— es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 — see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

19

— ein Streit, — es er - hub sich ein Streit, ein Streit,  
 — they fight, — see how fierce - ly they fight, they fight, —  
 — es er - hub sich ein Streit, — es er - hub sich ein  
 — see how fierce - ly they fight, — see how fierce - ly they  
 Streit, es er - hub sich ein Streit, — es er -  
 fight, see how fierce - ly they fight, — see how  
 Streit,  
 fight,

22

— es er - hub sich ein Streit, ein Streit, — es er - hub sich ein  
 — see how fierce - ly they fight, they fight, — see how fierce - ly they  
 Streit. — es er - hub sich ein Streit,  
 fight, — see how fierce - ly they fight, —  
 hub sich ein Streit, — es er - hub sich ein Streit, ein  
 fierce - ly they fight, — see how fierce - ly they fight, they

25)

Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit, ein Streit,  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight, they fight,

— es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 — see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

Streit, es er - hub sich ein Streit,  
 fight, see how fierce - - - ly they fight,

28,

es er - hub sich ein Streit,  
 see how fierce - ly they fight,

Streit, es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein Streit,  
 fight, see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they fight,

es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
 see how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

es er - hub sich ein Streit, ein  
 see how fierce - ly they fight, they

31

es er-hub sich ein Streit,  
see how fierce-ly they fight,

Streit, es er-hub sich ein Streit,  
fight, see how fierce-ly they fight,

Streit, ein Streit,  
fight, they fight,

34

es er-hub sich ein Streit, es er-hub sich ein Streit,  
see how fierce-ly they fight, see how fierce-ly they fight,

es er-hub sich ein Streit, es er-hub sich ein Streit,  
see how fierce-ly they fight, see how fierce-ly they fight,

es er-hub sich ein Streit, es er-hub sich ein Streit,  
see how fierce-ly they fight, see how fierce-ly they fight,

37

Streit, es er-hub sich ein Streit.  
 fight, see how fierce-ly they fight.

— es er-hub sich ein Streit.  
 — see how fierce-ly they fight.

hub sich ein Streit, sich ein Streit.  
 fierce-ly they fight, how they fight.

— es er-hub sich ein Streit.  
 — see how fierce-ly they fight.

40

**B**  
 Die ra-sen-de  
 The dra-gons and

Die ra-sen-de  
 The dra-gons and

Die ra-sen-de  
 The dra-gons and

**B**

Schlange, der höl - li - sche Dra - che, die ra -  
*de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the dra -*

Schlange, der höl - li - sche Dra - che, die ra -  
*de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the dra -*

Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wüthen - der  
*de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly en -*

Die ra - sen - de Schlan - ge, der höl - li - sche  
*The dra - gons and de - vils, with fur - i - ous*

- - - - - sen - de Schlan - ge, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den  
*- - - - - gons and de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of*

- - - - - sen - de Schlan - ge, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den  
*- - - - - gons and de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of*

Ra - che, die ra - sen - de Schlan - ge, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den  
*gag - ing, the dra - gons and de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of*

Dra - che, die ra -  
*rag - ing, the dra -*



49)

Him - mel mit wü - then - der Ra - che, die ra - sen - de Schlange, der höl - li - sche  
 Heav - en - are - wild - ly en - gag - ing, the dra - gons and - de - vils, with fur - i - ous -

Him - mel mit wü - then - der Ra - che, die ra - sen - de Schlange, der höl - li - sche  
 Heav - en are wild - ly en - gag - ing, the dra - gons and de - vils, with fur - i - ous

Him - mel mit wü - then - der Ra - che, die ra - sen - de Schlange, der höl - li - sche  
 Heav - en are wild - ly en - gag - ing, the dra - gons and de - vils, with fur - i - ous

- sen - de Schlange, der höl - li - sche Drache stürmt  
 - gons and - de - vils, with fur - i - ous - rag - ing, the

52)

Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü - then - der Ra - che, die ra - sen - de  
 rag - ing, the for - ces - of - Heav - en - are - wild - ly - en - gag - ing, the dra - gons and

Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü - then - der Ra - che, die ra - sen - de  
 rag - ing, the for - ces - of - Heav - en are wild - ly en - gag - ing, the dra - gons and

Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü - then - der Ra - che, die ra - sen - de  
 rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly en - gag - ing, the dra - gons and

wi - der den Himmel mit wü - then - der Ra -  
 for - ces - of - Heav - en are wild - ly - en - gag -

55

Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü - then - der  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly - en -

Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü then - der  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly en -

Schlange, der höl - li - sche Dra - che stürmt wi - der den Him - mel mit wü - then - der  
 de - vils, with fur - i - ous rag - ing, the for - ces of Heav - en are wild - ly - en -

- - - - - che, mit wü then - der  
 - ing, - are - wild - ly en -

58

Ra - che.  
 gag - ing.

Ra - che.  
 gag - ing.

Ra - che.  
 gag - ing.

Ra - che.  
 gag - ing.

61

A - ber Mi - cha - el be - zwingt,  
An - gel Mich - ael foils - the foe,

A - ber Mi - cha - el be - zwingt,  
An - gel Mich - ael foils - the foe,

A - ber Mi - cha - el be - zwingt,  
An - gel Mich - ael foils - the foe,

A - ber Mi - cha - el be - zwingt,  
An - gel Mich - ael foils - the foe,

65

und die Schar, die ihn um -  
see, - his Ar - my lays - them

und die Schar, die ihn um -  
see, his Ar - my lays - them

und die Schar, die ihn um -  
see his Ar - my lays them

und die Schar, die ihn um -  
see, his Ar - my lays them

68

ringt, und die Schar,  
low, see, his Ar - - - - -

ringt, und die Schar,  
low, see, his Ar - - - - -

ringt, und die Schar,  
low, see, his Ar - - - - -

ringt, die Schar,  
low, his Ar - - - - -

71

die ihn um ringt, stürzt des Sa - - - - - tans  
my lays them low, ends all Sa - - - - - tan's

die ihn um ringt, stürzt des Sa - - - - - tans  
my lays them low, ends all Sa - - - - - tan's

die ihn um ringt, stürzt des Sa - - - - - tans  
my lays them low, ends all Sa - - - - - tan's

die ihn um ringt, stürzt des Sa - - - - - tans  
my lays them low, ends all Sa - - - - - tan's

74)

Sa - tans Grau - sam - keit, stürzt des Sa - tans Grau -  
 Sa - - tan's cru - - el - ty, ends all Sa - - tan's cru - -

Grau - - - sam - keit, und die Schar, die ihn  
 cru - - - el - ty, see, his Ar - my lays

Grau - - - sam - keit, und die Schar, die ihn um  
 cru - - - el - ty, see, his Ar - my lays - them

Grau - - - sam - keit, stürzt des Sa - tans Grau -  
 cru - - - el - ty, ends all Sa - - tan's cru - -

coll' 8.....

77)

- - - sam - keit, stürzt des  
 - - - el - ty, ends all

um - ringt, stürzt des Sa - tans Grau -  
 them low, ends all Sa - - tan's cru - -

ringt, stürzt des Sa - tans Grau - sam - keit, des Sa - tans Grau - sam -  
 low, ends all Sa - - tan's cru - el - ty, all Sa - tan's cru - el -

coll' 8..... coll' 8..... coll' 8.....

80

Sa - - - \_tans            Grau - - - \_sam\_keit.  
 Sa - - - -tan's            cru - - - - el - ty!

- - - \_sam\_keit,    des    Sa - - -tans    Grau\_sam\_keit.  
 - - - el - ty,        all    Sa - - -tan's    cru - el - ty!

keit, stürzt des Sa - -tans    Grau - - - \_sam\_keit.  
 ty, ends all Sa - -tan's    cru - - - - el - ty!

- - - - \_sam\_keit.  
 - - - - el - ty!

83

85

**D**

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly - they fight,

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly they fight,

Es er - hub sich ein Streit, es er - hub sich ein  
See how fierce - ly they fight, see how fierce - ly they

Es er - hub sich ein Streit,  
See how fierce - ly they fight,

**D**

**Dal Segno**

### Recitativo

Basso

Gott Lob! Der Dra - che liegt. Der un - er - schaff - ne Mi - cha -  
Thank God! the Dra - gon fell! Arch - an - gel Mich - ael con - quered

3

el und sei-ner En-gel Schar hat ihn besiegt; dort liegt er in der Finsternis mit  
 him; the An-gel Ar-my drove him back to Hell, and there he lies in Sty-gian gloom, firm

6

Ket-ten an-ge-bun-den, und sei-ne Stät-te wird nicht mehr im Himmel-reich ge-  
 bound by many a chain;— nor may he ev-er now re-sume his place in Heav'n a-

8

funden. Wir stehen sicher und gewiss, und wenn uns gleich sein Brüllen schreckt, so  
 gain.— But we are safe, sal-va-tion nigh, nor need we fear his fu-tile roar-ing, for

11

wird doch un-ser Leib und Seel' von En-geln wohl ge-dek-ket.  
 with the An-gels through the sky our souls will soon be soar-ing.



**Aria**  
(Moderato  $\text{♩} = 120$ )

4

6II

9

11II

14 **Soprano**

Gott schickt uns seine Hee - re zu; wir ste - - - hen o - der ge - - -  
 God's migh - ty ar - mies ne - ver cease their care - - - and their pro - tec - - -

17

hen, so können wir in sich - rer Ruh' für un - - sern Fein - - den ste -  
 - tion, His Host will guard and give - us peace, a - gainst - the foes' - sub - jec -

20

hen, für un - sern Fein - - - - - den  
 - tion, a - gainst the - foes' sub -

22 II

ste - - - - hen, für un - sern Feinden ste - - hen. Gott schickt uns sei - ne  
 jec - - - - - tion, a - gainst the - foes' sub - jec - - - - tion. God's migh - ty ar - mies

25

Hee - - - re zu, Gott schickt uns sei - ne Hee - - - re  
 ne - - - ver cease, God's migh - ty ar - mies ne - - - ver

27

zu; wir ste - - - - - hen o - der ge - - - - -  
 cease their care and their pro - tec - - - - -

29

- - - - - hen, so kö - nen wir in sich - rer Ruh',  
 - - - - - tion, His Host will guard and give us peace,

31II

in sichrer Ruh'  
 and gives us - peace

34

für un - sern Fein - - - - -  
 a - gainst the foes'

36

- - - - - den ste - - - hen, für unsern Feinden ste - hen.  
 sub - jec - - - tion, a - gainst the foes' sub - jec - - - tion.

39

41 II

44

Es la - gert sich, so nah als fern, um  
 His An - gels are en - camped a - bout, they

46 II

uns der En - - - gel unsers Herrn mit Feu - - -  
 put our en - - - e - - - mies to rout with fire - - -

49

- er, Ross und Wa - gen, es la - gert sich, so nah, so  
and horse and char - iot, His An - gels are en - camped, en -

51

nah als fern, so nah als fern, so nah als  
camped a - - bout, en - camped a - bout, en - camped a -

54

fern. um uns der Engel un - sers Herrn mit Feu - - er, Ross und Wa - -  
bout, they put their en - e - mies to rout with fire and horse and char - -

57

59

61

- gen, mit Feu\_er, Ross und Wa - gen.  
 - iot, with fire\_ and horse and char - iot.

*tr*

*mf*

Dal Segno %

**Recitativo**  
**Tenore**

Was ist der schwache Mensch, das Erdenkind? Ein Wurm, ein armer Sünder. Schaut,  
 What is this fra - gile thing, the child of man? A worm, a fee-ble sin - ner. But

4

wie ihn selbst der Herr so lieb ge\_winnt, dass er ihn nicht zu niedrig schätzt und ihm die Himmels.  
 still our Lord does not as-teem him base, nor yet de - ny him his af - fec-tion, and sends His Heav'n-ly

7

kinder, der Seraphinen Heer zu seiner Macht und Gegenwehr, zu seinem Schutze setzet.  
*An-gels, the host of Se-ra-phim, a migh-ty force, to suc-cor him and give him sure pro-tec-tion.*

**Aria**  
 Adagio (♩ = 132)

*mf*

9 **Tenore**

Bleibt, — ihr En — — — gel, bleibt — bei mir, ihr  
 Bide, — ye — An — — — gels, — bide — with me, ye

*p*

Choral

13

En - gel, bleibt, ihr En - gel, bleibt bei mir, ihr  
 An - gels, bide, ye An - gels, bide with me, ye

17

En - gel, bleibt bei mir, bleibt, ihr En - gel, bleibt bei mir, bei  
 An - gels, bide with me, bide, ye An - gels, bide with me, with

21

mir, bleibt bei mir, bei mir, bleibt bei mir,  
 me, bide with me, with me, bide with me,

25

bleibt bei mir, ihr En - gel, bleibt bei mir!  
 bide with me, ye An - gels, bide with me!



29

Bleibt, — ihr En —  
Bide, — ye An —

33

- gel, bleibt bei mir, ihr En -  
- gels, bide with me, ye An -

- gel, bleibt bei mir, bleibt bei  
- gels, bide with me, bide with

37

mir!  
me!

*mf*

41

Füh - ret mich auf bei - den Sei - ten, füh -  
Guide ye me, my fears al - lay - ing, guide

*p*

45

ret mich auf beiden, auf bei - den Sei - ten, füh -  
 ye - me, my - ter - rors and fears al - lay - ing, guide

49

ret mich auf bei - den Sei - - ten, auf  
 ye - me, my fears al - lay - - ing, my

53

bei - - den Sei - - ten, dass mein Fuss nicht mö - -  
 fears al - lay - - ing, keep my feet - from ev - -

57

- ge glei - - - - - ten,  
 - er stray - - - - - ing,

61

füh - - - ret, füh -  
guide - - - ye, guide

65

- - - ret mich auf bei - - - - den Sei - ten, dass mein  
ye me, my fears al - lay - ing, keep my

69

Fuss nicht mö - ge gleiten, mein Fuss nicht mö - - ge glei - - ten,  
feet from ev - er stray-ing, my feet\_ from ev - - er stray - - - ing,

73

a - - - ber  
teach - - - me -

77

lehrt mich auch all hier, a - - - - - ber  
 rev - er - ent to - be, teach me -

81

lehrt mich auch all hier, a - ber lehrt mich auch all hier, all -  
 rev - er - ent to - be, teach me - rev - er - ent to - be, to

85

hier eu - - - er gro - - sses Hei - lig  
 be; "Ho - - - ly, ho - - - ly, ho - - - ly"

89

sin - - - gen und dem Höch - - - - - sten Dank,  
 sing - - - ing, to - the high - - - - - est thanks -

93

97

dem Höch - - - - - sten Dank zu brin -  
 ful prais - - - - - es ev - er bring -

101

- - - - - gen, Dank zu brin - gen!  
 - - - - - ing, ev - er bring - ing!

105

Bleibt, ——— ihr En - - - gel,  
 Bide, ——— ye - An - - - gels, —

109

bleibt bei mir, bleibt bei mir, bleibt bei mir, ihr En - -  
 bide with me, bide with me, bide with me, ye An - -

113

- gel, bleibt bei mir, bleibt, ihr En - gel, bleibt bei mir,  
 - gels, bide with me, bide, ye An - gels, bide with me,

117

bleibt, ihr En - - gel, bleibt bei mir, ihr En - -  
 bide, ye An - - gels, bide with me, ye An - -

121

- gel, bleibt bei mir!  
 - gels, bide with me!

125

Bleibt, ihr En - gel, bleibt bei mir, bei  
 Bide, ye An - gels, bide with me, with

129

mir, bei mir, ihr En - gel, bleibt bei mir, ihr  
 me, with me, ye An - gels, bide with me, ye -

133

En - gel, bleibt bei mir!  
 An - gels, bide with me!

37

**Recitativo**  
**Soprano**

Lasst uns das An - ge - sicht der frommen En - gel lie - ben und sie mit  
*Lord, let us love to gaze up - on the An - gels face, — nor let our*

3

unsern Sünden nicht vertreiben oder auch be - trüben, so sei'n sie, wenn der Herr gebeut, der  
*faults and sin - ful ways estrange us from them in dis - grace. — Grant, too, when God shall bid us say our*

6

Welt Va - let zu sa - gen, zu unsrer Se - ligkeit auch unser Himmels - wa - gen.  
*last fare-well to mor - tals, that we be borne a - way by them to Heav - en's por - tals.*



# Choral (Mel: „Fren' dich sehr, o meine Seele“)

**Soprano**  
Lass dein' En-gel mit mir fah - ren auf E -  
Let Thine An - gels not for - sake me, but to

**Alto**  
Lass dein' En-gel mit mir fah - ren auf E -  
Let Thine An - gels not for - sake me, but to

**Tenore**  
Lass dein' En-gel mit mir fah - ren auf E -  
Let Thine An - gels not for - sake me, but to

**Basso**  
Lass dein' En-gel mit mir fah - ren auf E -  
Let Thine An - gels not for - sake me, but to

7  
li - as' Wa - gen roth und mein' See - le wohl be -  
Thee, when life shall cease may E - li - as' char - iot

li - as' Wa - gen roth und mein' See - le wohl be -  
Thee, when life shall cease may E - li - as' char - iot

li - as' Wa - gen roth und mein' See - le wohl be -  
Thee, when life shall cease may E - li - as' char - iot

li - as' Wa - gen roth und mein' See - le wohl be -  
Thee, when life shall cease may E - li - as' char - iot

13

wah - - - ren wie Laz' - rum - nach sei - nem Tod.  
 take me, up, like Laz - a - rus, in peace.

wah - - - ren wie Laz' - rum nach sei - - - nem Tod.  
 take me, up, like Laz - a - rus, in peace.

wah - - - ren wie Laz' - rum nach sei - - - nem Tod.  
 take me, up, like Laz - a - rus, in peace.

wah - - - ren wie Laz' - rum nach sei - - - nem Tod.  
 take me, up, like Laz - a - rus, in peace.

19

Lass sie ruh'n in dei - nem Schoss, er - füll' sie mit  
 Let me rest in Thine em - brace; fill my heart with

Lass sie ruh'n in dei - nem Schoss, er - füll' sie mit  
 Let me rest in Thine - em - brace; fill my heart with

Lass sie ruh'n in dei - - nem Schoss, er - füll' sie mit  
 Let me rest in Thine em - brace; fill my heart with

Lass sie ruh'n in dei - nem Schoss, er - füll' sie mit  
 Let me rest in Thine - em - brace; fill my heart with

Freud' und Trost, bis der Leib kommt aus der Er - - -  
 joy and grace; when my days on earth are end - - -

Freud' und Trost, bis der Leib kommt aus der Er - - -  
 joy and grace; when my days on earth are end - - -

Freud' und Trost, bis der Leib kommt aus der Er - - -  
 joy and grace; when my days on earth are end - - -

Freud' und Trost, bis der Leib kommt aus der Er - - -  
 joy and grace; when my days on earth are end - - -

de und mit ihr ver - ei - nigt wer - - - de.  
 ed, may my soul with Thee be blend - - - ed.

de und mit ihr ver - ei - nigt wer - - - de.  
 ed, may my soul with Thee be blend - - - ed.

de und mit ihr ver - ei - nigt wer - - - de.  
 ed, may my soul with Thee be blend - - - ed.

de und mit ihr ver - ei - nigt wer - - - de.  
 ed, may my soul with Thee be blend - - - ed.